

Korrektur der Druckfehler

Grammatik der Zaza-Sprache, Zülfü Selcan

08.02.2006

Seiten-Nr.	Stelle	Falsch	Richtig
4		Süd.-D.	Süd-D.
15	(O. Mann)	aus der Preuß...	an die Preuß...
16	Fn. 36	a. a. O.,	a. a. O.;
17	ltz. Zl., Haupttext	... gegründet.	... gegründet wurde.
32	L. Nestmann, v.u. 4. Zl.	wider	wieder
33	Voegelin, 2. Zl.	wurde ist,	worden ist,
36	Fn. 151, 2. Zl.	Repräsanion	Repräsentation
42	P. Lecoq... Vo. 3. Zl.	worbei	wobei
43	Fn. 188	... im Zaza <u>hat</u> ;	im Zaza;
44	Tab., Sp. Neupersisch	<i>pursīdan, burīdan, āyad</i>	<i>porsīdan, borīdan, mī-āyad</i>
48	2. Abs. v.u. 3. Zl.	Un	und
50	Tab. Paş.	<i>swam</i>	<i>(starga f)</i>
56	Tab. 5	bez-an-ins	bez-an-in
57	Fn. 35 f.	<i>ba-b-ā</i> '(er) <u>wird</u>	<i>ba-b-ā</i> '(er) wurde
59	Die Kongruenz	(Wiederholung d. Satzes auf S. 58, unter 2.3.3.1)	(Wiederholung entfernt)
60	Beispiele	yi	i
60	Kurmandji, letzte 2 Bsp.	er sah <i>dich</i> , er sah <i>ihn/sie</i>	ich sah <i>dich</i> , ich sah <i>ihn/sie</i>
60	Zaza (letztes Beisp.)	ich sah <u>dich</u>	ich sah sie <i>sg.</i>
65	3. Abs., letzter Satz	Tatasache	Tatsache
69	Fn. 21, 2. Zl.	nich	nicht
80	2. Abs., 1. Zl.	seines Artikel	seines Artikels
88	1. Zl.	Tab. 1,	Tab. 1
99	(Nr.) 497	np. bāng (2 mal)	np. bāng (1 mal)
105	Fn. 9	'Dersimgesetze'	'Tunceligesetze'
106	3.3, 3. Abs., 1. Zl.	veröff <u>ft</u> licht	veröffentlicht
109	II. Bücher ...	nach zeitlichen	nach der zeitlichen
112	v.u. 2. Zl.	vom	von
114	3. Abs. 3. Zl.	kurdischen	kurdische
117	letzter Abs., 1. Zl.	entspannt, ...	entspannt, als ...

Seiten-Nr.	Stelle	Falsch	Richtig
120	2. Abs.	Abschnitt 2.0	Abschnitt 2.1
139	v.o. Abs. 5	[^l lōnə : ...]	[^l tonə : ...]
148	1. Tabelle, Spaltenüberschrift	nicht	nicht
153	3.	3. [t̪]	4. [t̪]
155	3	/kêke/ [k̟ef]	... [k̟ekə]
179	1.	: t̪iz kerd]	: t̪iz̥ kerd]
192	10.1.1, a:	vore	võre
193	vor b2	[raus ^t enə]	[raüs ^t enə]
245	-	Ich holte <u>ein</u> ...	Ich holte ein(e) ...
264	2. Abs.	(Die letzten 2 Sätze)	(Sie gehören zum 1. Absatz.)
264	2. Abs.	Subjekt	Objekt
277	letzte Zl.	(Zeile auf nächste S.)	(Zl. auf nächste S. setzen)
279	1. Zl.	... <i>cêno</i>	... <i>cêno</i> .
279	3.	<i>malim</i> - i	<i>malim</i> - i .
280		gekauft	gesehen
281	2. Zl.	(...) ein	(...) findet ein
288		<i>Heyder</i>	<i>Heyder-i</i>
293	Satz-Nr. 2, Übersetzung	ist	war
304	2	Sag es ihm .	Ich sagte es ihm .
304	3	<u>Es wurde</u> von ihm <u>gekauft</u> .	Ich nahm es von ihm .
306	2	(-) kıtav-ê ... Das ist	(-) kıtav-ê ... (Das) ist
308	-	qelem-	qelem-a
315	vert.-all.	auf sie	auf sie sg.
323	unter 2.	nêwes-	nêwes-u
325	2.	laze -ro	laze ^{ki} -ro
329	substantiv. Attribut	Er nahm das Buch <u>der</u>	... der Lehrerin
333	Fn. 19, 3. u. 5. Zl.	گفتند ؛ گفت	گفتند ؛ گفت
351	19d.	şüt-e-y	şüt-e-y
359	tr., itr. vertauscht	kışiaene getötet werden kistene töten	kistene töten kışiaene getötet werden
364	20.5.1	Quantitative	quantitative
365	1. Abs.	bei dem ... von der	beim ... vom
365	20.5.2, Tab.	<i>verda-n</i>	<i>verda-n-</i>

Seiten-Nr.	Stelle	Falsch	Richtig
367	1. Tab. v.u. 4. Zl.	wegwerfen	(weg)werfen
367	1. Tab., v.u. 2. Zl.	hobeln	schnitzen, hobeln
368	(Unter) Sonderfall:	ihre Wurzel	ihre Wurzeln
372	v.u. 4. Zl.	<u>un</u> gekehrt	umgekehrt
374	tr., itr. vertauscht	itr., passiv : tr., aktiv	itr., passiv : tr., aktiv
377	1. Tab., Sp. 'Konj. St.'	an-ø-, b-en-ø-, k-en-ø-, w-en-ø-	biar-ø-, ber-ø-, biker-ø-, bor-ø-
383	1. Abs., 1. Zl.	<u>ist</u> von der	von der
388		daeene	daene
393	4. Zl.	Fällen	Fälle
403	20.15.2	gesey	qesey
409	v.u. 2. Satz	lewiya ra.	ra-nê-lewiya.
444	3. Abs.	beendet	beendet hat
449	Schema 1, letzte Zl.	$t_{Akt} \ t_{Spr} / t_{BTr}$	$t_{Akt} \leq, > t_{Spr} / t_{BTr}$
451	Schema 1	t_{Spr} t_{Akt}	t_{Spr} t_{BTr} t_{Akt} Gegenwart
451	Schema 2		t_{BTr} t_{Spr} t_{Akt}
451	vorletzte Zl.	eine	einige
452	1.	... kommt und sagt kommt, fragt und sagt ...
453	letzter Abs., 2. Zl.	der der	der
453	ltz. Abs., 2. Zl.	der <u>der</u>	der
453	Schema 1		(t_{Akt}) t_{Spr} (t_{Akt}) (t_{Akt}) t_{BTr} Gegenwart
455	Schema		t_{Akt} t_{Spr} t_{BTr}
458	Schema		t_{Akt} t_{Spr} t_{BTr}
460	22.1.3.5, 1. Abs, 2. u. 3. Zl	Die Akt- und Betrachtzeit, welche identisch sind, liegen dabei vor der Sprechzeit	Die Sprech- und Betrachtzeit sind identisch; die Aktzeit liegt dabei vor der Sprechzeit;

Seiten-Nr.	Stelle	Falsch	Richtig
460	Schema		<div style="display: flex; justify-content: space-around; border-top: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; padding: 2px 0;"> t_{Akt} t_{Spr} t_{Btr} </div>
463	4. Abs.	Frühling	Herbst
531	27.1.2, (2)	bıaê mı	bıraê mı
531	27.1.3, 2. Zl.	<u>sich</u> aus	aus
547	1. Abs., 4. Zl.	Das Verbs	Des Verbs
547	v. o. 3. u. 4. Satz	Dieses Pferd	Jenes Pferd
548	2. u. 3. Zl.	Tuch	Kopftuch
573	unter prädikativ	(ein)	(eine)
573	v.u. 2. Zl.	xorme-id-ische	xormek-id-ische
580	1, (2)	bor	Bor
587	1. Tab., ltz. Zl., 1. Sp.		9000 new „
598	Ltzt. Tab., 4. Sp., v.o. 4.Zl	ton ... kilo	ton ... koli
627	v.o., 2. Zl.	In der rechten	In den rechten
630	(unter) heto řast	sie kommt	sie kam
631		<i>i amey nat</i> sie kam ...	<i>i amey nat</i> sie kamen ...
634		<i>İ dıma amey.</i> Er kam ...	<i>İ dıma amey.</i> Sie kamen ...
634	(unter) <i>ver-sımşêr</i>	<i>Ma dava-cêr ameyme.</i> Sie kamen	<i>Ma dava-cêr ameyme.</i> Wir kamen
684	(3)	<i>Heja</i>	<i>Heya</i>
688	4 Abs., 2. u. 3. Zl.	<i>sarê mı</i>	<i>sarê mı</i>
689		Das Ziege	Die Ziege
711	Lerch, 2. Titel	1957-'58	1957-58
727		Passiv, 19 <u>9</u>	Passiv, 198 f.
727		Passiv-Morphem, 19 <u>9</u>	Passiv-Morphem, 198 f.